

OWNER'S MANUAL

OBSCURA
ALTERED DELAY

GARANTIE

La société DigiTech® est fière de ses produits, dont tous sont couverts par la garantie suivante :

1. N'oubliez pas d'enregistrer votre achat en ligne sur digitech.com dans les dix jours à compter de la date d'achat, pour valider cette garantie. Cette garantie ne s'applique qu'aux achats effectués aux États-Unis.
2. DigiTech garantit ce produit acheté neuf chez un revendeur DigiTech et utilisé aux États-Unis, contre tout défaut de pièces et de main-d'œuvre, dans des conditions normales d'utilisation. Non transférable, cette garantie n'est valable que pour l'acheteur d'origine.
3. La garantie de DigiTech en vertu de la présente se limite à la réparation ou à l'échange du matériel présentant des signes de défectuosité avérés, à condition que le produit lui soit retourné ACCOMPAGNÉ DE L'AUTORISATION DE RETOUR, les pièces et la main-d'œuvre étant couverts pendant une période de douze mois (l'enregistrement en bonne et due forme de ce produit sur notre site Web prolonge cette garantie de cinq ans (1+5)). Un Numéro d'autorisation de retour peut être obtenu en contactant DigiTech. La société décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à l'utilisation du produit, quels que soient les circuits ou assemblages concernés.
4. La fourniture de la « preuve d'achat » incombe au consommateur. Toute demande de réparation sous garantie doit s'accompagner d'une copie du ticket de caisse d'origine.
5. DigiTech se réserve le droit de modifier la présentation du produit, d'y apporter des compléments ou améliorations, sans aucune obligation d'installer ces mêmes modifications sur des versions antérieures du produit.
6. Le consommateur perd le privilège de cette garantie si le produit a été ouvert et modifié autrement que par un technicien agréé DigiTech, ou en cas d'utilisation du produit à une tension secteur ne correspondant pas aux consignes du fabricant.
7. Les présentes consignes remplacent toute autre garantie, exprimée ou implicite. DigiTech décline toute obligation ou responsabilité associées à la vente de ce produit, obligations et responsabilités qu'elle n'autorise personne à assumer en son nom. DigiTech ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité afférente à d'éventuels dommages exceptionnels ou indirects ou à des retards d'application de cette garantie résultant de raisons indépendantes de leur volonté.

REMARQUE : l'information fournie dans ce mode d'emploi est susceptible d'être modifiée à n'importe quel moment, sans préavis. Certains détails de ce mode d'emploi peuvent être erronés suite à des modifications non documentées effectuées sur le produit, depuis la publication de cette version. L'information publiée dans ce mode d'emploi se substitue aux détails publiés dans toutes les versions antérieures.

SERVICE & SUPPORT TECHNIQUE

Contactez le Support technique DigiTech pour tout problème nécessitant son intervention. Veillez à disposer de l'information nécessaire pour pouvoir décrire précisément le problème. Munissez-vous du numéro de série de votre appareil - vous le trouverez sur un autocollant collé au châssis. Si vous n'avez pas encore pris le temps d'enregistrer votre produit, veillez à le faire dès maintenant à l'adresse digitech.com.

Nous vous recommandons de consulter ce mode d'emploi avant de renvoyer un produit à l'usine à des fins de réparation. Vérifiez que vous avez bien suivi les étapes de la procédure d'installation et d'utilisation de votre appareil. Pour toute aide technique plus poussée ou réparation, contactez nos services de support technique au (801) 566-8800 ou rendez-vous sur www.digitech.com. N'oubliez pas avant de renvoyer un produit à l'usine à des fins de réparation, de contacter le Support technique pour demander un Numéro d'autorisation de retour.

AUCUN PRODUIT NE PEUT ÊTRE ACCEPTÉ PAR L'USINE SANS NUMÉRO D'AUTORISATION DE RETOUR.

Veillez consulter l'information relative à la garantie, qui concerne le premier utilisateur final du produit. Après expiration de la garantie, des frais d'un montant raisonnable sont pratiqués pour les pièces, la main-d'œuvre et l'emballage du produit, si vous choisissez de renvoyer votre produit à l'usine à des fins de réparation. Dans tous les cas, les frais de transport du produit jusqu'à l'usine sont à votre charge. DigiTech assume la prise en charge des frais de renvoi, si l'appareil est encore sous garantie.

Si vous les avez gardés, utilisez les matériaux d'emballage d'origine. Indiquez, sur l'emballage, le nom de l'expéditeur et les mots suivants en lettres rouges : ATTENTION INSTRUMENT DÉLICAT - FRAGILE ! Assurez le colis à sa juste valeur. Veillez à ce que le colis soit envoyé en port prépayé et non en port dû. N'envoyez pas votre appareil par colis postal.

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi la pédale de delay stéréo DigiTech® Obscura. La pédale Obscura a été conçue pour les guitaristes exigeants à la recherche d'une pédale d'effets delay de qualité optimale, dans un format compact. Dotée de caractéristiques distinctives telles que les algorithmes de delay organique, le circuit « True Bypass », des circuits haute tension constante et le vrai traitement stéréo, la pédale Obscura est le complément essentiel de la chaîne de signal des guitaristes à la recherche d'une vraie qualité de son et de performances sans compromis, associées à une tonalité et à des commandes de qualité supérieure.

L'Obscura n'est pas comme les autres pédales de delay numérique. Sa fonctionnalité Repeat/Hold permet de l'utiliser pour créer des effets en temps réel à répéter à volonté, même contournés et en tirer des effets ambiants et textures hypnotiques à superposer à votre musique.

La pédale Obscura vous propose quatre types d'effets delay :

- Analogique
- Tape
- Lo-Fi
- Reverse

Pour utiliser la pédale Obscura, activez l'effet à l'aide du Footswitch (la LED s'allume lorsque l'effet est activé). Ajustez la commande de niveau LEVEL pour mélanger la quantité d'effet delay voulue. Sélectionnez le type de delay voulu à l'aide du sélecteur DELAY TYPE. Ajustez les commandes de temps (TIME) et de répétition REPEATS pour définir le temps de delay et ajuster la durée des répétitions (ou queues) du delay. Pour utiliser le mode Tap Tempo, appuyez sans relâcher sur le FOOTSWITCH pendant trois secondes, puis tapez le tempo du pied. Changez la tonalité et la qualité du delay à l'aide des commandes TONE et DEGRADE. Placez le commutateur de queues TAILS sur la position « ON » si vous préférez que les queues de delay s'estompent naturellement après la désactivation de l'effet ou si vous voulez utiliser le mode Repeat/Hold pour continuer à influencer l'effet en temps réel. Placez le commutateur de queues TAILS sur la position « OFF » si vous préférez que les queues de delay disparaissent brusquement après la désactivation de l'effet ou pour utiliser la fonctionnalité True Bypass.

CARACTÉRISTIQUES

- Quatre types d'algorithmes d'effet delay
- Jusqu'à deux secondes de temps de delay stéréo
- Tap Tempo
- Mode Delay Repeat/Hold
- Commutateur de queues On/Off (activé/désactivé)
- True Bypass
- Entrées et sorties 1/4" avec traitement True Stereo
- Rails d'alimentation constante haute tension
- Indicateur LED d'effet On/Off (activé/désactivé)
- Interrupteur sous vide Soft Touch
- StompLock™ et patin de pédalier Pedalboard Hook & Loop inclus

INTERFACE UTILISATEUR



1. Commutateur de queues

En position « On », les queues de delay s'estompent naturellement à l'activation du contournement de l'effet. En position « Off », les queues de delay disparaissent brusquement à l'activation du contournement de l'effet. Lorsque le commutateur de queues est réglé sur ON, la pédale Obscura n'utilise pas le vrai contournement matériel. Si vous souhaitez toujours utiliser le vrai contournement matériel, désactivez le commutateur de queues (OFF).

2. Prise jack d'alimentation CC

Raccordez l'alimentation spécifiée Harman (vendue séparément) à cette prise jack. Veillez à bien utiliser le modèle d'alimentation correspondant à la tension secteur de votre région. Voir '*Spécifications*' on page 14 pour ce qui concerne les détails du modèle d'alimentation. La pédale Obscura ne peut être alimentée qu'avec l'adaptateur externe.

3. Sélecteur de type d'effet delay

La sélection porte sur un des types d'algorithmes d'effet delay suivants :

- **ANALOGIQUE** - son classique du circuit de délai analogique BBD vintage.
- **TAPE** - simule le son chaleureux des chambres d'écho à bande d'autrefois.
- **LO-FI** - delay basse fidélité à largeur de bande limitée et profondeur de bit réduite, pour simuler les effets d'un faible taux d'échantillonnage et du traitement de signal 8 bits des delay numériques vintage.
- **REVERSE** - effet delay par lequel les répétitions sont lues dans le sens inverse. L'effet REVERSE est produit sans signal dry (non traité).

4. Potentiomètre Tone (Tonalité)

Ajuste la réponse en fréquence de l'effet delay, pour en obscurcir ou en éclaircir la tonalité.

5. **Potentiomètre Degrade (Déformation)**

Ce potentiomètre contrôle le degré de déformation ; ses effets sur le son varient en fonction du type d'effet delay sélectionné. La commande de déformation DEGRADE de chaque type d'effet delay se présente comme suit :

- **ANALOGIQUE** - augmente crénelage (cisaillement) et grincement.
- **TAPE** - augmente le « Wow et Flutter » (déformation caractéristique des enregistrements sur bande).
- **LO-FI** - augmente l'overdrive du canal d'entrée.
- **REVERSE** - augmente la « saturation de la bande ».

6. **Entrée 1 (Mono)**

Utilisez cette prise jack si vous n'utilisez qu'une seule connexion. Raccordez votre instrument, la sortie d'une pédale ou la boucle d'effets send d'un ampli à ce jack. Les signaux sont transmis aux deux sorties, lorsque ce jack est utilisé seul.

7. **Indicateur LED**

Cette LED multicolore s'allume en rouge lorsque le signal est activé. En mode Tap Tempo, la LED clignote au rythme du temps de délai en jaune, rouge ou vert selon la position du potentiomètre TIME. Voir '*Tap Tempo*' on page 8 pour de plus amples détails sur l'utilisation du mode Tap Tempo.

8. **Entrée 2**

Branchez une seconde entrée à ce jack, pour un fonctionnement en stéréo. Le traitement séparé des entrées 1 et 2 à travers l'effet de delay stéréo, avant leur envoi aux sorties 1 et 2, permet d'obtenir une vraie séparation stéréo entre les canaux.

9. **Footswitch**

Pour activer (on) et désactiver (off) l'effet. Le Footswitch sert également à taper le temps de délai en mode Tap Tempo ; voir '*Tap Tempo*' on page 8 pour de plus amples détails sur l'utilisation de cette fonctionnalité.

10. **Sortie 2**

Raccordez cette sortie à l'entrée d'un second ampli guitare, si vous utilisez un deuxième ampli. Si la prise jack d'entrée 1 (Mono) jack est la seule prise connectée, la guitare et le signal de délai sont audibles aux sorties 1 et 2, lorsqu'elles sont utilisées.

11. **Sortie 1 (Mono)**

Raccordez cette sortie à l'entrée d'un seul ampli guitare ou au retour d'effets de l'ampli.

12. **Potentiomètre Repeats (Répétitions)**

Contrôle le nombre de répétitions de l'effet delay. Faites tourner ce bouton dans le sens horaire pour augmenter et anti-horaire pour diminuer le nombre de répétitions. Placez ce potentiomètre dans la position 15h00 ou plus (indiquée par les points imprimés autour du bouton) pour activer Repeat/ Hold ; voir '*Utilisation du mode Repeat/Hold*' on page 9 pour de plus amples détails.

13. **Potentiomètre Time (Temps)**

Ce potentiomètre contrôle la durée du temps d'effet delay. Lorsque le mode Tap Tempo est activé, le potentiomètre TIME permet de régler le multiplicateur de tempo tapé. Voir '*Tap Tempo*' on page 8 pour de plus amples détails sur l'utilisation de cette fonctionnalité.

14. **Potentiomètre Level (Niveau)**

Le potentiomètre Level (Niveau) Contrôle le niveau d'effet delay. Faites pivoter ce bouton dans le sens horaire pour augmenter et anti-horaire pour diminuer le niveau de delay. Notez qu'étant donné qu'aucun signal dry (non traité) n'est ajouté à l'effet delay REVERSE, aucun signal audible n'est produit lorsque le potentiomètre LEVEL est réglé au minimum.

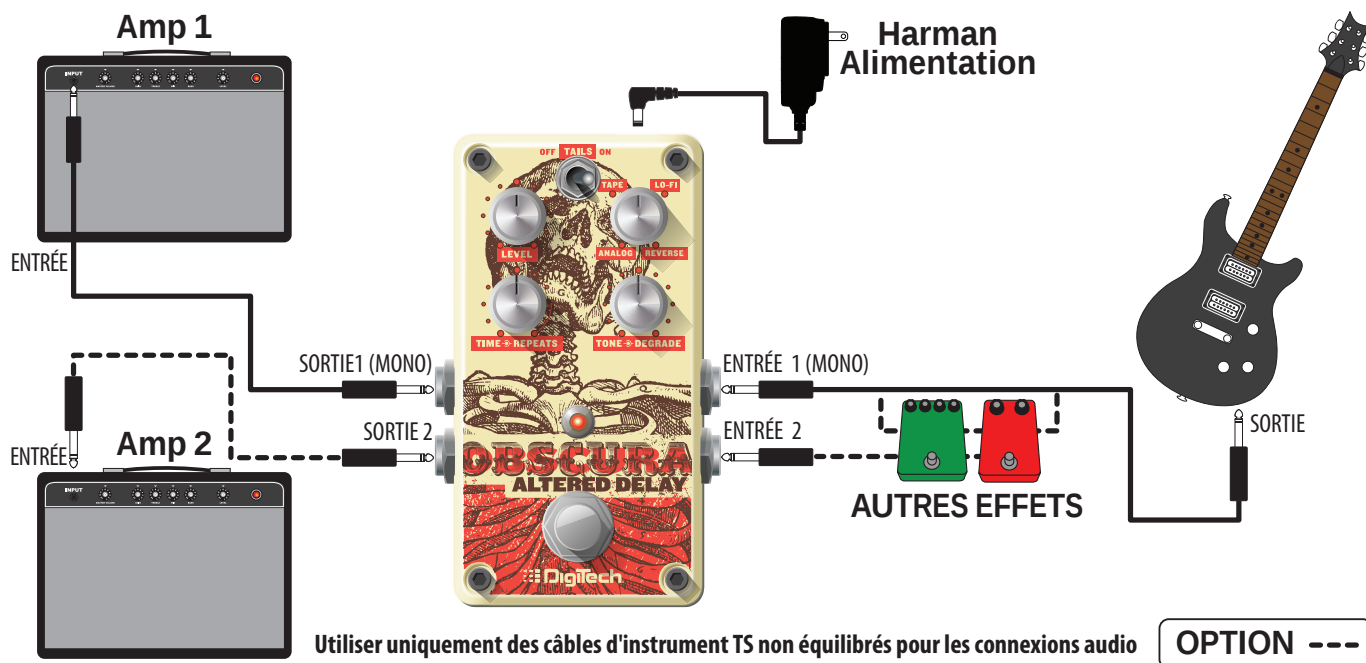
ÉTABLIR LES CONNEXIONS/METTRE SOUS TENSION

Pour raccorder la pédale Obscura à votre pédalier :

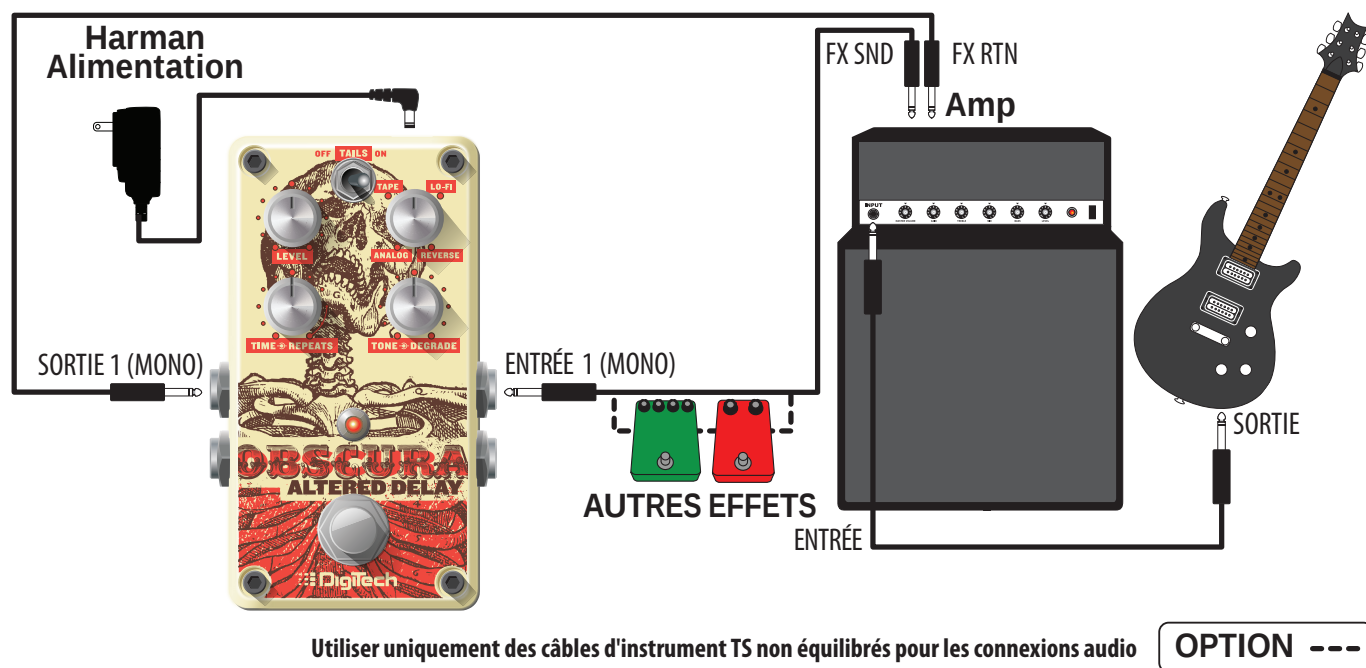
1. Baissez la commande de volume principale de l'amplificateur.
2. Établissez toutes les connexions audio à la pédale Obscura conformément à l'illustration *'Tap Tempo' on page 8*.
3. Branchez l'alimentation Harman qui convient (non fournie) au connecteur d'entrée POWER (Alimentation) et l'autre extrémité à une prise secteur.
4. Grattez votre guitare et augmentez progressivement la commande principale de votre amplificateur, jusqu'au volume souhaité.

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

Configuration d'amplificateur mono/stéréo



Configuration de boucle d'effets d'amplificateur

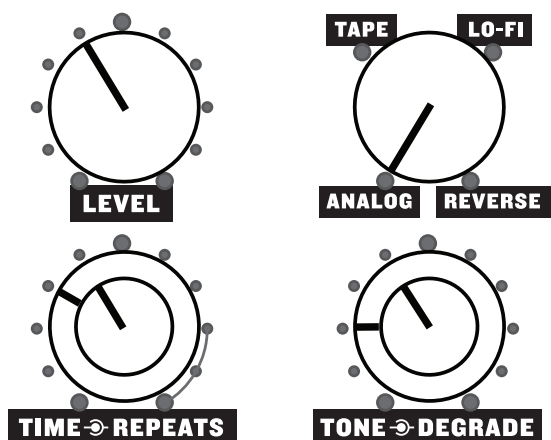


REMARQUE : si la boucle d'effets de l'amplificateur possède un réglage de mixage, réglez-le sur 100 % « full wet ».

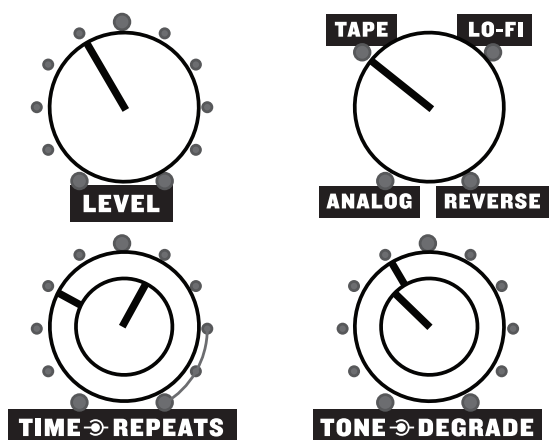
EXEMPLES DE RÉGLAGES

Essayez ces réglages pour vous familiariser avec la pédale.

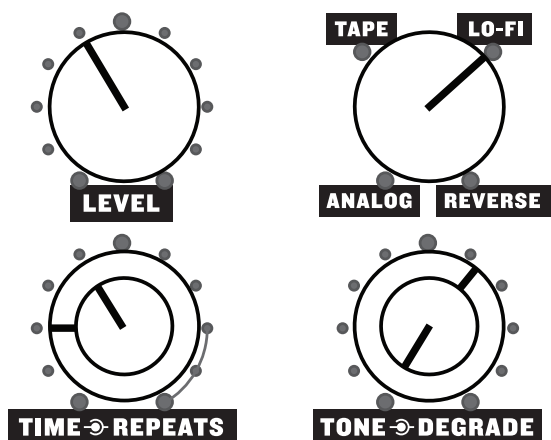
Get Out Of My Way



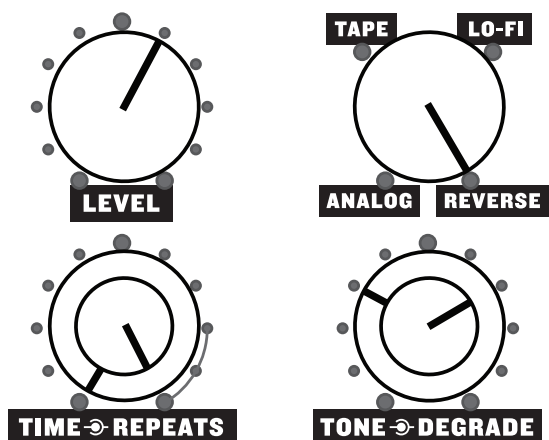
Dark Wobbly Lead



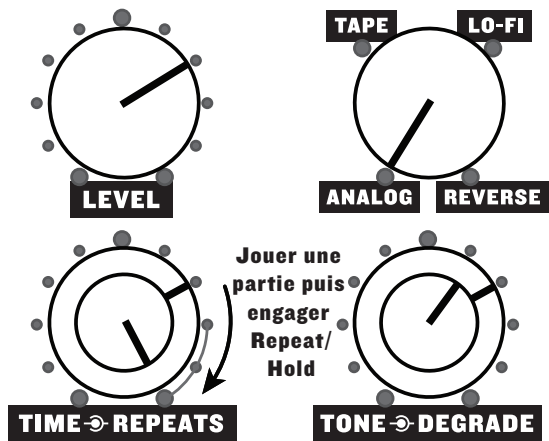
Dirty Pulse



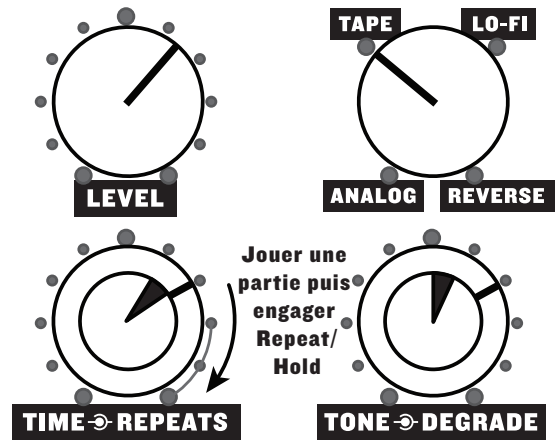
Backwards Saturated Tape



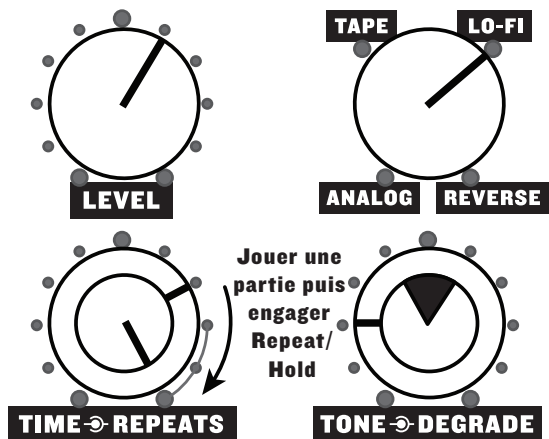
Tick Tock Runaway Clock (Oscillant)



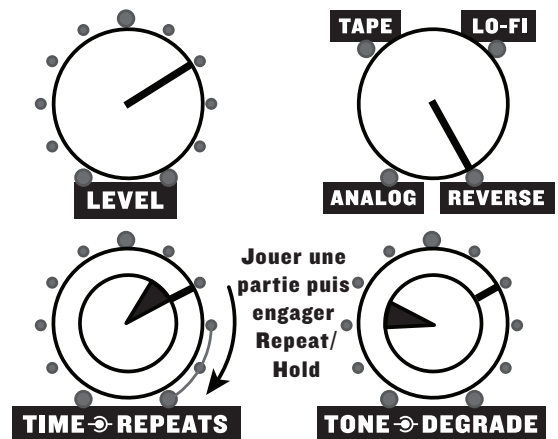
Motion Of The Ocean (Oscillant)



Dark Stalker (Oscillant)



Tar Pit (Oscillant)

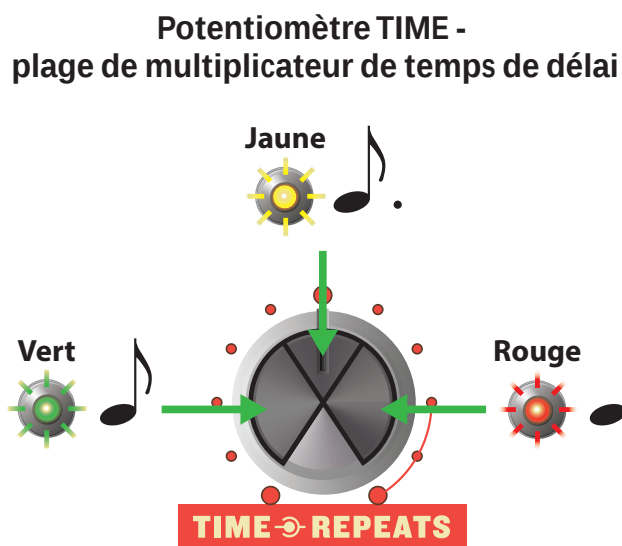


TAP TEMPO

Le Footswitch Obscura peut servir de commutateur Tap Tempo permettant de définir le temps de délai lors d'un concert live.

Pour utiliser Tap Tempo :

1. Appuyez sans relâcher sur le FOOTSWITCH pendant trois secondes. L'indicateur LED clignote pour confirmer l'activation du mode Tap Tempo ; la LED clignote au rythme du temps de délai actuel.
2. Tapez au moins deux fois sur le FOOTSWITCH pour définir un nouveau temps d'effet delay. Les deux derniers intervalles tapés du pied définissent la durée de l'effet delay.
3. Lorsque le mode Tap Tempo est activé, le potentiomètre TIME peut servir à multiplier la valeur de croche, de croche pointée (noire ou triolet) et noire (ratio 1:1). Une LED clignotante verte indique que le multiplicateur de croche a été sélectionné ; la LED clignotante jaune correspond au multiplicateur de croche pointée et la LED clignotante rouge indique que le multiplicateur de noire a été sélectionné.



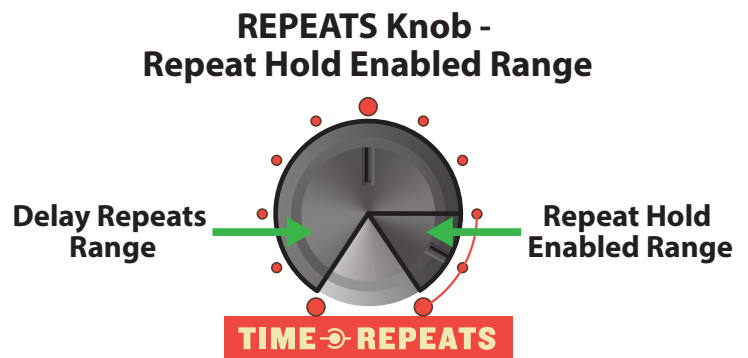
4. Pour quitter la fonction Tap Tempo, appuyez sans relâcher sur le FOOTSWITCH pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin LED cesse de clignoter et reste de nouveau allumé en ROUGE continu. Le mode Tap Tempo est désactivé, mais le temps de délai tapé reste actif tant que le type de délai n'a pas été modifié ou que le potentiomètre TIME n'a pas été ajusté.

UTILISATION DU MODE REPEAT/HOLD

La pédale vous donne accès à des comportements utiles sur le plan musical, mais que vous ne remarquerez pas nécessairement au premier coup d'œil. Le mode Repeat/Hold peut servir à créer des effets delay répétés à l'infini (ou au moins, jusqu'à ce que vous les arrêtiez). Il vous permet de :

- créer des bruits intéressants du point de vue acoustique, des glitches rythmiques et des paysages sonores ambiants sur lesquels vous pouvez superposer votre musique ;
- manipuler et détruire le temps avec Tap Tempo, le commutateur de queues TAILS et les boutons de commande ;
- créer des effets qui se développent ou des delay furtifs, les faire disparaître progressivement ou les arrêter brusquement.

pour activer Repeat/Hold, placez le potentiomètre REPEATS (Répétitions) dans la position 15h00 ou plus (indiquée par les points imprimés autour du bouton).



La section qui suit vous explique le fonctionnement du mode Repeat/Hold et les différentes manières de manipuler l'effet delay. Il ne vous reste plus qu'à faire preuve de créativité pour les associer à l'application musicale qui convient (on allait pas tout faire non !).

Utiliser le mode Repeat/Hold :

1. Réglez le potentiomètre REPEATS quelque part au-dessous de la position 15h00.
2. Vérifiez que l'effet est activé, à l'aide du FOOTSWITCH (la LED devrait être allumée).
3. Jouez un morceau sur la guitare, puis tournez le potentiomètre REPEATS à fond dans le sens horaire.
4. Le signal décalé se répète alors à l'infini. Vous pouvez jouer sur le signal ou manipulez les commandes pour ajouter des effets spéciaux en temps réel, comme les rappelle la section suivante.

ASTUCE : si le mode Repeat/Hold est activé et le commutateur de queues TAILS réglé sur « ON », le Repeat/Hold répète le son indéfiniment, même lorsque l'effet est contourné. L'utiliser de cette manière permet d'exécuter les actions suivantes lorsque l'effet est activé ou contourné.

ASTUCE : en exécutant les actions suivantes, les oscillations incontrôlées peuvent être maîtrisées à n'importe quel moment en montant le potentiomètre DEGRADE (Déformation), en baissant le potentiomètre TONE (Tonalité) ou les deux. Pour arrêter rapidement les oscillations incontrôlées ou effacer les répétitions d'effet delay, placez le commutateur de queues TAILS sur « OFF » puis contournez l'effet ou, tout simplement, changez le TYPE D'EFFET DELAY À L'AIDE DU SÉLECTEUR.

Action	Commande(s) manipulée(s)	Instructions
Temps de manipulation	TIME (Temps)	• Si vous commencez par un effet delay rapide, le TIME (Temps) peut être augmenté à l'aide du potentiomètre, pour faire chuter le pitch du delay et ralentir les répétitions. • Si vous commencez par un effet delay long, le TIME (Temps) peut être diminué à l'aide du potentiomètre, pour prolonger le pitch du delay et accélérer les répétitions.
Temps de manipulation (avec subdivisions)	TAP TEMPO/ TIME (Temps)	1. Entrez en mode Tap Tempo (voir '<i>Tap Tempo</i>' on page 8) puis tapez un nouveau tempo ; le delay de répétition passe brusquement à la nouvelle sous-division. Vous en tirez des répétitions pointues, cycliques que vous pouvez synchroniser sur le tempo de votre chanson. 2. Faire tourner le potentiomètre TIME en mode Tap Tempo change le delay en changeant les valeurs de note de subdivision (voir '<i>Tap Tempo</i>' on page 8).
Manipulation du caractère, accentuation progressive ou emballement	TONE (Tonalité)	• Augmentez le potentiomètre TONE pour mieux faire « ressortir » le delay et/ou forcer l'emballement du delay. • Diminuez le potentiomètre TONE pour faire passer le delay « sous » la tonalité de votre guitare et/ou maîtriser l'emballement.
Modification du caractère, accentuation progressive ou emballement	DEGRADE (Déformation)	• Augmentez le potentiomètre DEGRADE pour modifier le caractère du son et/ou maîtriser l'emballement. • Diminuez le potentiomètre DEGRADE pour modifier le caractère du son et/ou forcer l'emballement du delay. REMARQUE : DEGRADE peut modifier les répétitions de diverses façons en fonction du type de delay sélectionné. Voir la section « <i>Potentiomètre Degrade (Déformation)</i> » sous '<i>Interface utilisateur</i>' on page 2 pour de plus amples informations.

Action	Commande(s) manipulée(s)	Instructions
Ajustement du niveau ou augmentation/diminution manuelle progressive	LEVEL (Niveau)	1. Ajustez le potentiomètre LEVEL pour modifier les niveaux directs de la guitare par rapport au signal « délayé », ou pour augmenter/diminuer manuellement les signaux de delay. REMARQUE : le mode Repeat/Hold des effets delay est maintenu jusqu'à ce que le commutateur de queues TAILS soit placé sur la position « OFF » et que l'effet soit contourné, que le potentiomètre REPEATS soit baissé pour désactiver le mode Repeat/Hold ou à ce que le TYPE D'EFFET DELAY soit changé À L'AIDE DU SÉLECTEUR.
Automatique Diminution progressive	REPEATS (RÉPÉTITIONS)/ TAILS (QUEUES)/ FOOTSWITCH	• Pour qu'un signal de delay diminue automatiquement, baissez le potentiomètre REPEATS dans la plage des répétitions de delay. Ce réglage désactive le mode Repeat/Hold, les délais sont alors répétés sur la base du réglage du potentiomètre REPEATS (plus vous faites tourner le potentiomètre dans le sens anti-horaire, plus l'effet s'estompe rapidement). • Une autre solution consiste à placer le commutateur de queues TAILS sur « ON », à activer le bypass au FOOTSWITCH, à baisser le potentiomètre REPEATS pour désactiver le mode Repeat/Hold puis à jouer en superposition sur les délais répétés qui s'estompent.
Arrêter brusquement et effacer les répétitions de délais.	TAILS (QUEUES)/ FOOTSWITCH/ SÉLECTEUR DE TYPE D'EFFET DELAY	• Pour arrêter brusquement et effacer les répétitions d'effet delay, contournez l'effet (LED éteinte) et réglez le commutateur de queues TAILS sur « OFF » ou changez le TYPE D'EFFET DELAY À L'AIDE DU SÉLECTEUR. REMARQUE : l'exécution des actions ci-dessus provoque la perte des répétitions d'effet delay.

Ces méthodes d'utilisation des commandes de la pédale Obscura vous permettront d'en tirer une palette étourdissante de délais altérés autrement obscures, que vous pourrez modifier en temps réel pour créer des morceaux à la fois particulièrement dynamiques et fascinants.

ACCESSOIRES DE SPECTACLE

Ces accessoires de spectacle font de l'ajout d'une pédale Obscura à un pédalier un véritable jeu d'enfant. Les accessoires suivants sont inclus :

- **Patin de pédalier Hook-and-Loop**
(fixation prévue sur les surfaces existantes de la plupart des pédaliers vendus dans le commerce).
- **StompLock™**
(pour préserver vos réglages)

Patin de pédalier Hook-and-Loop

Pour installer le patin :

1. Décollez le patin en caoutchouc existant du dessous de la pédale.
2. Décollez la protection adhésive de l'arrière du patin de pédalier.
3. Collez le patin de pédalier sous la pédale.



Stomplock™

Le StompLock inclus vous permet de verrouiller vos réglages, qui restent visibles grâce à sa conception ouverte.

Pour placer la protection StompLock sur les potentiomètres de la pédale :

1. Réglez les potentiomètres sur vos paramètres préférés.
2. Orientez le StompLock pour l'aligner sur les boutons et placez-le doucement sur les potentiomètres.
3. Pour le retirer, saisissez les côtés du StompLock et soulevez-le doucement pour le libérer des potentiomètres.



SPÉCIFICATIONS

Interface

Commandes :	Level, Delay Type, Time, Repeats, Tone, Degradé, Tails On/Off, Effect On/Off
Prises jack :	Entrée 1 (Mono), Entrée 2, Sortie 1 (Mono), Sortie 2

Entrées

Impédance d'entrée :	Effet activé : >1 M Ω (stéréo), >500 k Ω (mono) Effet désactivé : >1 M Ω (stéréo), >500 k Ω (mono) commutateur de queues activé Effet désactivé : vrai contournement matériel, commutateur de queues sur Off (désactivé)
----------------------	--

Sorties

Impédance de sortie :	Effet activé : 1 k Ω Effet désactivé : 1 k Ω , commutateur de queues activé Effet désactivé : vrai contournement matériel, commutateur de queues sur Off (désactivé)
-----------------------	--

Dimensions

Physiques :	11,17 (Long.) x 6,73 (Larg.) x 5,08 cm (Haut.)
Poids :	1,0 lbs (0,45 kg)

Électricité

Alimentation :	Alimentation externe 9 VCC
Consommation électrique :	675 mW (< 75 mA @ 9 VCC)
Appel de courant :	75 mA (typique à 9 VCC)
Modèle d'alimentation :	PS0913DC-01 (US, JA, EU) PS0913DC-02 (AU, UK)
Polarité de l'alimentation :	
Sortie de l'alimentation :	9 VCC 1,3 A



TÉLÉPHONE : (801) 566-8800

WEB : digitech.com

SUPPORT : digitech.com/en-US/support

Mode d'emploi Obscura Rév. A

© 2015 Harman. Tous droits réservés

DigiTech est une marque déposée de Harman.

